

EN TECHNICAL MANUAL

Vortex100

MINI MAGNETIC INLINE UNDER-BOILER FILTER

1. Safety precautions

- 1.1 The  symbol indicates the presence of magnets able to generate strong magnetic fields and cause damage to nearby electronic equipment.
- 1.2 Before installing the device, carefully read all the instructions contained in this manual.
- 1.3 Make sure that the filter is in perfect condition, is used according to its intended purpose, keeping in mind all safety precautions.
- 1.4 Comply with installation instructions.
- 1.5 If there are any defects then do not install the filter.
- 1.6 Vortex100 is manufactured for the sole application in the fields specifically mentioned in this manual. Any other use other than those described must be considered contrary to its purpose.
- 1.7 Vortex100 must not be installed in places exposed to direct sunlight or solvent vapours.
- 1.8 The manual should be kept so that it is available to users and servicing personnel.

2. Use:

The Vortex100 removes sludge through its dual action system of a stainless steel mesh and a neodymium magnet.

The magnet collects any magnetite present in the system, while the mesh removes any non magnetic particles.

3. Installation:

During installation, all local regulations and general directives should be complied with.

Prior to installation or removal of the filter, ensure that the system has cooled down and is not pressurised.

The magnetic filter should be installed on the boiler's return circuit.

- 3.1 Identify the return pipe for the installation of the filter.
- 3.2 Mount the filter as shown in this manual.
- 3.3 Open the valve and fill the system.
- 3.4 Ensure all fittings are appropriately tightened to prevent leaks.

4. Periodical maintenance

Maintenance frequency depends on the type of system. Checking the filter's condition (cleanliness) more often is useful especially immediately following the first installation.

- 4.1 Check that the boiler is off and that the water in the system has cooled to ambient temperature.
- 4.2 Close the valve upstream of the filter and remove the magnet cap.
- 4.3 Place a container under the filter to collect any water.
- 4.4 Unscrew the bowl and remove the filter being careful of water exiting the device.
- 4.5 Rinse the bowl and the mesh until all debris has been removed. Do not use detergents containing solvents.
- 4.6 Replace the filter ensuring it is tightened appropriately to prevent leaks.
- 4.7 Open the valve upstream of the system.
- 4.8 Re-pressurise the system.



IT MANUALE TECNICO

Vortex100

MINI FILTRO MAGNETICO IN LINEA SOTTOCALDAIA

1. Misure di sicurezza

- 1.1 Il simbolo  indica la presenza di magneti in grado di generare forti campi magnetici e danneggiare le apparecchiature elettroniche vicine.
- 1.2 Prima di installare il dispositivo, leggere attentamente tutte le istruzioni contenute nel presente manuale.
- 1.3 Assicurarsi che il filtro sia in perfette condizioni e che venga utilizzato secondo la sua destinazione d'uso, tenendo conto di tutte le precauzioni di sicurezza.
- 1.4 Attenersi alle istruzioni di installazione.
- 1.5 In caso di difetti, non installare il filtro.
- 1.6 Vortex100 è prodotto esclusivamente per l'uso negli ambiti specificatamente menzionati nel presente manuale. Ogni altro utilizzo diverso da quelli descritti deve essere considerato contrario alla sua destinazione d'uso.
- 1.7 Vortex100 non deve essere installato in luoghi esposti alla luce solare diretta o ai vapori di solventi.
- 1.8 Il manuale deve essere conservato in modo che sia a disposizione degli utenti e degli addetti alla manutenzione.

2. Utilizzo:

Vortex100 elimina i fanghi con il suo sistema a doppia azione, costituito da una rete in acciaio inox e da un magnete al neodimio.

Il magnete raccoglie gli ossidi ferrosi presenti nel circuito, mentre la rete trattiene le particelle non magnetiche.

3. Installazione:

Durante l'installazione è necessario rispettare tutte le normative locali e le direttive generali.

Prima di installare o rimuovere il filtro, assicurarsi che l'impianto si sia raffreddato e non sia in pressione.

Il filtro magnetico deve essere installato sul circuito di ritorno della caldaia.

- 3.1 Identificare il tubo di ritorno per l'installazione del filtro.
- 3.2 Montare il filtro come illustrato in questo manuale.
- 3.3 Aprire la valvola e riempire l'impianto.
- 3.4 Assicurarsi che tutti i raccordi siano adeguatamente serrati per evitare perdite.

4. Manutenzione periodica

La frequenza della manutenzione dipende dal tipo di impianto. È utile controllare più spesso le condizioni del filtro (pulizia) soprattutto subito dopo la prima installazione.

- 4.1 Verificare che la caldaia sia spenta e che l'acqua dell'impianto si sia raffreddata a temperatura ambiente.
- 4.2 Chiudere la valvola a monte del filtro e rimuovere il tappo del magnete.
- 4.3 Collocare un contenitore sotto il filtro per raccogliere l'acqua.
- 4.4 Svitare la vaschetta e rimuovere il filtro facendo attenzione all'acqua che fuoriesce dall'apparecchio.
- 4.5 Sciacquare la vaschetta e la rete fino a rimuovere tutti i detriti. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- 4.6 Rimettere a posto il filtro assicurandosi che sia adeguatamente serrato per evitare perdite.
- 4.7 Aprire la valvola a monte dell'impianto.
- 4.8 Ripressurizzare l'impianto.



FR MANUEL TECHNIQUE

Vortex100

MINI FILTRE MAGNETIQUE EN LIGNE SOUS CHAUDIERE

1. Précautions de sécurité

- 1.1 Le symbole  indique la présence d'aimants capables de générer des champs magnétiques puissants et d'endommager les équipements électroniques situés à proximité.
- 1.2 Avant d'installer l'équipement, lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel.
- 1.3 Assurez-vous que le filtre est en parfait état et qu'il est utilisé conformément à sa destination, en tenant compte de toutes les précautions de sécurité.
- 1.4 Respectez les instructions d'installation.
- 1.5 En cas de défaut, n'installez pas le filtre.
- 1.6 Le Vortex100 est fabriqué pour être utilisé uniquement dans les domaines spécifiquement mentionnés dans ce manuel. Toute autre utilisation que celles décrites doit être considérée comme contraire à son objectif.
- 1.7 Le Vortex100 ne doit pas être installé dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil ou aux vapeurs de solvants.
- 1.8 Le manuel doit être conservé de manière à être accessible aux utilisateurs et aux techniciens de maintenance.

2. Utilisation :

Le Vortex100 élimine les boues grâce à son système à double action composé d'un tamis en acier inoxydable et d'un aimant en néodyme.

L'aimant recueille la magnétite présente dans l'installation, tandis que le tamis capture les particules non magnétiques.

3. Installation :

Lors de l'installation, toutes les réglementations locales et les directives générales doivent être respectées.

Avant d'installer ou de retirer le filtre, assurez-vous que l'installation a refroidi et qu'elle n'est pas sous pression.

Le filtre magnétique doit être installé sur le retour de la chaudière.

- 3.1 Identifier le tuyau de retour pour l'installation du filtre.
- 3.2 Monter le filtre comme indiqué dans ce manuel.
- 3.3 Ouvrir la vanne et remplir l'installation.
- 3.4 Veillez à ce que tous les raccords soient correctement serrés afin d'éviter les fuites.

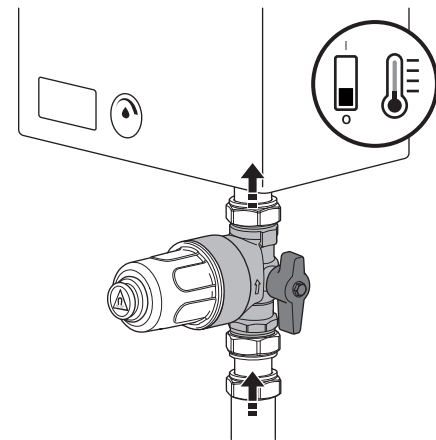
4. Nettoyage du filtre

La fréquence de nettoyage dépend du type d'installation. Il est utile de vérifier régulièrement l'état du filtre (propreté), en particulier après la première installation.

- 4.1 Vérifier que la chaudière est éteinte et que l'eau de l'installation a atteint la température ambiante.
- 4.2 Fermer la vanne en amont du filtre et retirer le bouchon de l'aimant.
- 4.3 Placer un récipient sous le filtre pour recueillir l'eau qui éventuellement s'en écoulerait.
- 4.4 Dévisser le réservoir et le retirer en faisant attention à l'eau qui s'en écoulerait.
- 4.5 Rincer le réservoir et le tamis jusqu'à ce que tous les débris soient éliminés. Ne pas utiliser de détergents contenant des solvants.
- 4.6 Remettre le réservoir et le bouchon d'aimant en place en veillant à ce qu'ils soient correctement serrés pour éviter les fuites.
- 4.7 Ouvrir la vanne en amont de l'installation.
- 4.8 Remettre le système en pression.



3. Installation / Installazione/ Installation



4. Maintenance / Manutenzione / Maintenance

